

جمهورية العراق

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
دائرة البعثات والعلاقات الثقافية  
قسم المنظمات الدولية والعربية



العدد: ص/ب/ ٣٤٩١  
التاريخ: ٢٠١٧/١٢/٢٤

الجامعات كافة/ السيد مساعد رئيس الجامعة للشؤون العلمية المحترم  
الهيئات كافة / السيد مساعد رئيس الهيئة للشؤون العلمية المحترم  
المجلس العراقي للاختصاصات الطبية / السيد مساعد رئيس المجلس للشؤون العلمية المحترم  
م/ جائزة ولي العهد الاسباني لعام ٢٠١٨

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته..  
نرفق لكم كتاب وزارة الخارجية/دائرة اوربا المرقم: ٦٠٤٨ / ٢٢/٣/٧ في ٢٠١٧/١٢/٧ ومرفقه  
رسالة الدعوة المتضمنة توجيه الدعوة لترشيحات لنيل جائزة ولي العهد الاسباني لعام ٢٠١٨ في  
مجالات (الفنون، الآداب، الاعلام والعلوم الانسانية، العلوم الاجتماعية، البحث العلم والتكنولوجي،  
التعاون الدولي، جهود الونام، الرياضة).  
أن الهدف من منح الجائزة هو الاعتراف بالجهود العلمية والانسانية والثقافية والاجتماعية والانسانية  
التي تقوم بها شخصيات او هيئات او مؤسسات على الصعيد الدولي، وان هذه الجوائز تمنح  
للشخصيات او المؤسسات التي تسهم باعمالها ونشاطاتها في التقدم والرفاه الاجتماعي بشكل بارز  
ونموذجي، ويجب ان يكون لهذه الاعمال صدى كبير واعتراف على نطاق دولي.

للتفضل بالاطلاع وتعميم الموضوع على كلياتكم وتشكيلاتكم وحث منتسبيكم على المشاركة ويكون  
الاتصال مباشر عبر العناوين المذكورة ادناه ، علماً ان اخر موعد للتقديم هو ٢٠١٨/٣/١٤، علماً أن  
الوزارة وتشكيلاتها لا تتحمل أية نفقات مالية.

[www.fpa.es](http://www.fpa.es)

Email: [fpa@fpa.as](mailto:fpa@fpa.as)

مع التقدير.

المرفقات:

كتاب+ رسالة.

الدائرة الثقافية كوالالمبور

رقم الوارد :

التاريخ :

٢٠١٧/١٢/٢٤  
٢٠١٧/١٢/٢٤

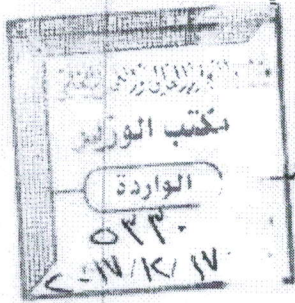
نسخة منه الى:

- مكتب فوزير/ هامش معاليه في ٢٠١٧/١٢/١٧ الوارد البثا في ٢٠١٧/١٢/٢١، للتفضل بالاطلاع، مع التقدير.
- مكتب وكيل الوزارة للشؤون الإدارية للعرض المذكور اعلاه، مع التقدير.
- مكتب وكيل الوزارة للشؤون العلمية والعلاقات الدولية/هامش سيلته في ٢٠١٧/١٢/٢٠ للتفضل بالاطلاع. مع التقدير.
- مكتب وكيل الوزارة للشؤون البعثات العلمي/مذكرتكم المرقمة ر ب د خ/ ١٢٢٠ في ٢٠١٧/١٢/٢٠ للتفضل بالاطلاع، مع التقدير.
- وزارة الخارجية/دائرة اوربا / كتابكم المشار اليه انفا ، للتفضل بالاطلاع. مع التقدير.
- مكتب السادة الممثلين، للعرض المذكور اعلاه مع التقدير.
- مكتب المفتش العام، للعرض المذكور اعلاه، مع التقدير.
- جهاز الاشراف والتقويم العلمي ، للعرض المذكور اعلاه، مع التقدير.
- مكتريية هيئة الرأي ، للعرض المذكور اعلاه، مع التقدير.
- دوائر الوزارة واقسامها كافة، للعرض المذكور اعلاه، مع التقدير.
- مكتب المدير العام . للعرض المذكور اعلاه، مع التقدير.
- قسم المنظمات الدولية والعربية/سعبة المنظمات الاوروبية/ مع الاوليات.
- البريد الصادر

وداد ١٢/٢١



العدد: 7 / 31 / 22 / 6048  
التاريخ: 2017/12/7



مكتب الوزير

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
وزارة الثقافة والسياحة والآثار  
وزارة الشباب والرياضة

م/ جائزة ولي العهد الاسباني لعام 2018

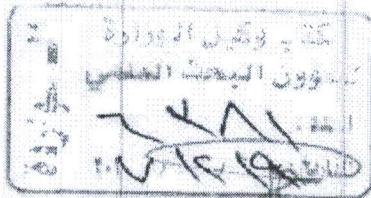
نُهديكُم أطيب تحياتنا،،،

وافقتا سفارتنا في مدريد بموجب كتابها ذي العدد 1775 في 2017/12/15، بنسخة من الرسالة الواردة اليها من المدير العام لمؤسسة الأميرة استورياس، السيدة تيريسا سانخورخو، (مرافقة نسخة منها) والمتضمنة توجيه الدعوة لتقديم الترشيحات لنيل جائزة ولي العهد الاسباني لعام 2018 في مجالات: الفنون، الآداب، الاعلام والعلوم الانسانية، العلوم الاجتماعية، البحث العام والتكنولوجي، التعاون الدولي، جهود الوثام، الرياضة. وبينت الرسالة بأن الغرض من منح الجائزة هو الاعتراف بالجهود العلمية والانسانية والثقافية والاجتماعية والانسانية التي تقوم بها شخصيات او هيئات او مؤسسات على الصعيد الدولي، وان الجوائز تُمنح للشخصيات أو المؤسسات التي تُسهم باعمالها ونشاطاتها في التقدم والرفاه الاجتماعي بشكل بارز ونموذجي، ويجب ان يكون لهذه الاعمال صدى كبير واعتراف على نطاق دولي.

يرجى التفضل بالإطلاع واعلامنا رأيكم بشأن تقديم مرشحين في المجالات المبينة في اعلاه لنيل الجائزة المذكورة واعلامنا... علماً بأن الموعد الاقصى لتقديم الترشيحات هو 14 آذار 2018... مع فائق التقدير والاحترام.

المرافقات:

- نسخة من الرسالة اعلاه.
- اعلان الترشيح للجائزة.
- نظام منح الجوائز.



السفير

د. حسين محمود الخطيب

رئيس دائرة أوروبا

2017/12/6

وزارة الخارجية

دائرة أوروبا

السيد السفير القوي | الدائرة الأوروبية | مكتب الوزير  
بانت ركة | رقم 10/11

السيد سفير العراق  
مع التقدير

نسخة منه الى: سفارة جمهورية العراق / مدريد / اشارة الى كتابكم اعلاه، للتفضل بالاطلاع ... مع التقدير.





مؤسسة أميرة استورياس، ولي العهد الاسباني

تشرين الثاني 2017

سعادة سفير جمهورية العراق

يسرني إعلامكم افتتاح موعد تقديم الترشيحات للحصول على جائزة ولي العهد الاسباني لسنة 2018. تشمل هذه الجائزة ثمانية مجالات، وهي: الفنون، الأداب، الإعلام والعلوم الانسانية، والعلوم الاجتماعية، والبحث العلم والتكنولوجي، والتعاون الدولي، وجهود الونام، والرياضة، والغرض من منحها هو الاعتراف بالجهود العلمية والانسانية والثقافية والاجتماعية والانسانية التي تقوم بها شخصيات أو هيئات أو مؤسسات على الصعيد الدولي.

لاتزال البعثات الدبلوماسية المعتمدة في اسبانيا تشكل طيلة خمسة وثلاثين عاماً من تاريخ الجائزة، مصدراً قيماً للترشيحات لنيل الجوائز وأسهم عملها في تحويل هذه الجائزة إلى أفضل صورة لاسبانيا في العالم. لذا ندعوكم لتقديم الترشيحات للحصول على أية جائزة من الجوائز المذكورة.

نرافق لكم المادة التي تنظم منح جوائزنا واستمارة الترشيح. كما أود إعلامكم أن الموعد الأقصى لتقديم الترشيحات هو 14 آذار 2018. وحسب ضوابط مؤسستنا، تمنح الجوائز للشخصيات أو المؤسسات التي تسهم بأعمالهم وجداراتهم في التقدم والرفاه الاجتماعي بشكل بارز ونموذجي، ويجب أن يكون لهذه الأعمال صدى كبير واعتراف على نطاق دولي.

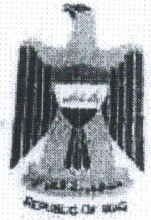
يتم تسليم جائزة أميرة استورياس سنوياً من قبل جلالة الملك فيليب ولي العهد الاسباني ورئيس المؤسسة في حفل رسمي كبير في مدينة اوفينيدو عاصمة اقليم استورياس.

تقبلوا أطيب تحياتي وشكري وتقديري لتعاونكم معنا

تيريسا سانخورخو

المدير العام





إعلان تقديم الترشيحات لجوائز أميرة أستورياس لسنة 2018

Premios Principe de Asturias 2018

مؤسسة أميرة أستورياس هي منظمة خاصة غير ربحية تهدف إلى المساهمة في التعزيز والترويج لجميع القيم العلمية والثقافية والإنسانية التي تُكوّن التراث العالمي، إضافة إلى تعزيز الروابط القائمة بين إقليم أستورياس واللقب الذي يحتفظ به تقليدياً ورثة التاج الإسباني المرتبط بالإقليم.

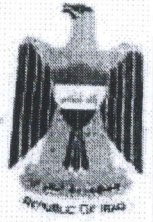
منذ إنشاء المؤسسة عام 1980، يحتفظ الملك فيليب السادس Felipe VI بلقب الرئيس الفخري للمؤسسة التي تُنظم سنوياً جوائز أميرة أستورياس. وبعد إعلانه ملكاً لإسبانيا في 19 يونيو 2014، أسند هذا اللقب إلى الأميرة ليونور دي بوريون أورتيث Leonor de Borbo Ortiz، بصفتها حاملة لقب أميرة أستورياس.

تُخصص الجوائز لتتضمن الجهود العلمية والتقنية والثقافية والاجتماعية والإنسانية لشخصيات أو هيئات أو مؤسسات في المجال الدولي، وتمنح في ثمانية أصناف، وهي: الفنون والعلوم الاجتماعية، والإعلام والعلوم الإنسانية، وجهود الوثام، والتعاون الدولي، والرياضة، والبحث العلمي والتكنولوجي، والآداب.

يتم تسليم جائزة أميرة أستورياس سنوياً في احتفالية تُنظم في شهر تشرين الأول في مبنى مسرح "كامبو أمور Teatro Campo Amor" في مدينة أوفييدو.

تُعلن مؤسسة أميرة أستورياس عن الدعوة لتقديم الترشيحات للحصول على جوائز أميرة أستورياس لعام 2018، والتي تُنظم وفقاً للضوابط المقررة من قبل المؤسسة والموضحة تفصيلاً في النظام الآتي:





## نظام منح الجوائز 2018

تعلن مؤسسة أميرة أستورياس عن الدعوة لتقديم الترشيحات للحصول على جوائز أميرة أستورياس.

تُمنح الجائزة لشخصيات أو لمؤسسات تُسهم أعمالهم وجداراتهم في المجالات العلمية والتقنية والثقافية والاجتماعية والانسانية، في تعزيز التقدم والرفاه الاجتماعي بشكل بارز ونموذجي، ويجب أن يُأخذ بنظر الاعتبار الصدى الكبير لأعمال الشخصيات والمؤسسات المرشحة بأبعادها الواسعة بما يسمح معرفة مساهماتها على نطاق دولي.

### المادة I أصناف الجائزة:

جائزة أميرة أستورياس للفنون: مخصصة لتعزيز وتطوير الجهود في مجالات السينما والمسرح والرقص والموسيقى والتصوير الفوتوغرافي والرسم والنحت والهندسة المعمارية وغيرها من المظاهر الفنية.

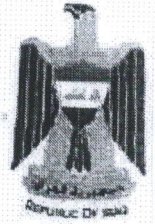
جائزة أميرة أستورياس للعلوم الاجتماعية: مخصصة للعمل الإبداعي والبحث في التاريخ والقانون وعلوم اللغات والتربية والعلوم السياسية وعلم النفس وعلم الاجتماع والأخلاق والفلسفة والجغرافيا، والاقتصاد، والديموغرافيا والأنثروبولوجيا، فضلاً عن التخصصات الأخرى المرتبطة بكل واحد من هذه المجالات.

جائزة أميرة أستورياس للإعلام والعلوم الانسانية: تهدف إلى تعزيز وتحسين العلوم والتخصصات التي تعتبر أنشطة إنسانية مرتبطة بوسائل التواصل الاجتماعي بكل مظاهرها.

جائزة أميرة أستورياس للوثائق: مخصصة لجهود الدفاع عن حقوق الإنسان وتعميمها، وتعزيز وحماية السلام والحرية والتضامن والتراث العالمي، وبشكل عام لجهود تقدم البشرية.

جائزة أميرة أستورياس للتعاون الدولي: مخصصة للعمل الفردي أو الجماعي، أو مع الآخرين لتطوير وتشجيع الصحة العامة وعالمية التعليم والحماية والدفاع عن البيئة والتقدم الاقتصادي، والثقافية والاجتماعية للشعوب.





جائزة أميرة أستورياس للرياضة: مخصصة لتعزيز وتطوير وتحسين الرياضة بشكل يسهم من خلال النضام والالتزام، في تشكيل نموذجاً للامكانيات التي تترتب على ممارسة الرياضة من منافع للإنسان.

جائزة أميرة أستورياس للبحث العلمي والتقني: مخصصة لغرس وتحسين البحث والاكتشاف أو الاختراع في علوم الرياضيات والفلك والفيزياء الفلكية والفيزياء والكيمياء وعلوم الحياة، والعلوم الطبية، وعلوم الأرض والفضاء والعلوم التكنولوجية، فضلاً عن التخصصات الأخرى المرتبطة بكل واحد من هذه المجالات.

جائزة أميرة أستورياس للآداب: مخصصة لغرس وتحسين الإبداع الأدبي بجميع أصنافه.

### المادة 2 قيمة الجائزة:

تتضمن جائزة أميرة أستورياس الفقرات التالية التي ستسلم للفائزين:

- عمل نحت للفنان الاسباني جوان ميرو Juan Miró الذي يشكل رمزاً لجوائز أميرة أستورياس.

- شهادة.

- وسام

- مبلغ 50000 يورو (خمسون ألف يورو)، في حالة منح جائزة من صنف واحد لعدة شخصيات أو هيئات يُقسم بينها بالتساوي.

### المادة 3 تقديم الترشيحات:

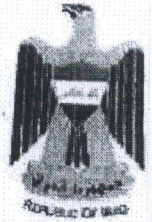
يمكن تقديم الترشيحات من قبل الشخصيات أو الهيئات التالية:

- الحائزين على جوائز في نشرات سابقة.

- أعضاء هيئات التحكيم المحليين وعددها ثمانية، بشرط ألا تكون الترشيحات التي يقدمونها ضمن الهيئة المكلفة بمنح الجائزة المعنية بها.

- السفارات الاسبانية.





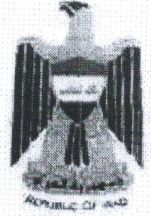
- الممثلات الدبلوماسية الأجنبية في اسبانيا.
  - شخصيات ومؤسسات معترف بها.
  - شخصيات ومؤسسات أخرى دعنها مؤسسة أميرة أستورياس.
  - لأئبل بكل الأحوال الترشيحات للشخصيات أو المؤسسات التالية:
  - شخصيات بعد وفاتها.
  - رؤساء دول أو حكومات إسبانية أو أجنبية.
  - أعضاء المؤسسات العليا للدولة الإسبانية أو المناصب العليا للحكومة الإسبانية أو الحكومات الأجنبية.
  - مؤسسات الدولة والسلطات العامة التي ينظمها الدستور والتشريع الإسباني.
  - الشخصيات أو المؤسسات الراحية لمؤسسة جائزة أميرة أستورياس في وقت الاقتراح أو التي مارست مسؤولية فيها خلال الإصدارات الثلاث الأخيرة للجائزة.
  - أعضاء هيئة التحكيم المحلفة أو أولئك الذين شكلوا جزءاً من أية هيئة تحكيم محلفة خلال الإصدارات الثلاث الأخيرة قبل تقديم الاقتراح مباشرة.
  - شخصيات أو منظمات أو مؤسسات تطلب الحصول على الجائزة لنفسها.
- وتقع على عاتق مؤسسة أميرة أستورياس مسؤولية تقييم الإبقاء بالشروط المطلوبة. فقط تقبل الترشيحات التي تستكمل فيها الشروط والضوابط المذكورة.

موعد وطريقة تقديم الترشيحات:

يتم إرسال الترشيحات بعد استكمال حقول معلومات الاستمارة الرسمية وعلى عنوان البريد الإلكتروني التالي:

fpa@fpa.es





وعلى البريد العادي التالي:

C/ Juan Benito Argüelles, 2 -33004, Oviedo, Asturias-España

كما يمكن استكمال معلومات الاستمارة الخاصة بالترشيح وتقديمها في موقع مؤسسة أميرة أستورياس:

[www.fpa.es](http://www.fpa.es)

سيتم إغلاق الموعد النهائي لتقديم الطلبات في 14 آذار (مارس) 2018 (لغاية الساعة 23:59 في إسبانيا، حسب توقيت غرينتش).

- يمكن للفائزين في المنشورات السابقة للجائزة أو أعضاء هيئة التحكيم المحلفين تقديم ترشيحاتهم، لغاية أربعة أيام تقويمية قبل تاريخ تشكيل هيئة التحكيم المحلفة التي تتولى النظر بمقترحات الترشيح للجنة الخاصة بها.  
- يمكن تقديم الاستمارة الرسمية مرفقة بأكبر عدد ممكن من الوثائق، مثل السير الذاتية ومواد سمعية وبصرية لغرض اعتماد المؤهلات الخاصة بالترشيح المقترح.

- كما يمكن إرسال خطابات الدعم والانضمام للملائمة للترشيحات. يُغلق الموعد النهائي لتقديم هذه الخطابات بعد 30 يوماً تقويمياً من انتهاء موعد تقديم الترشيحات.

- لا تقوم مؤسسة الأميرة أستورياس بالمراسلة حول الوثائق المستلمة أو بإعادتها إلى الجهات التي قدمتها.

#### المادة 4 تسليم جائزة أميرة أستورياس:

- تُنظم احتفالية رسمية لتسليم جوائز أميرة أستورياس في أوفييدو (إقليم إمارة أستورياس، إسبانيا) في النصف الثاني من تشرين الأول.

- عند القبول بالجائزة، يلتزم الفائزون بالمشاركة في الأنشطة والاحتفاليات التي تنظمها المؤسسة قبل وبعد احتفالية التسليم بأيام.

- الفائزون الذين لا يحضرون الاحتفالية لاستلام الجائزة في حفل التسليم، سيتم تسليمهم فقط شهادة.

#### المادة 5: هيئة التحكيم، تعيين أعضائها وتشكيلها:

- تتولى مؤسسة أميرة أستورياس مهمة تعيين هيئة تحكيم محلفة واحدة لكل فئة من الجوائز كل سنة،







وفقاً للمعايير المعتمدة من قبل مجلس إدارتها. ولا يجوز انتخاب أي عضو فيها من الذين يشغلون المناصب العليا في الحكومة الإسبانية أو في المؤسسات العليا للدولة.

- يكون لكل هيئة تحكيم محلفة رئيس وأمين عام. ويتم اختيار الرئيس من بين أعضاء لجنة التحكيم عند تشكيلها. وتتولى مؤسسة أميرة أستورياس مهمة تعيين الأمين العام الذي يحتفظ بحق النطق والتصويت.  
- يتولى الرئيس تنظيم وإدارة المداولات وعمليات التصويت. ويسهر الأمين العام على الالتزام بنظام منح الجوائز.

- تعقد هيئة التحكيم المحلفة اجتماعاتها على مدى يومين متتاليين. وفي اليوم الثاني من الجلسات يتم الإعلان عن قرارها بقرائة عامة لمحضر منح الجائزة من قبل رئيس الهيئة.

#### مداولات هيئة التحكيم المحلفة:

- للمشاركة في عمليات التصويت، يجب أن يحضر أعضاء هيئات التحكيم المحلفة في جميع الجلسات التداولية، من بدايتها ولغاية عمليات التصويت النهائي في ختامها.  
- يتم التعامل بسرية مع قائمة المرشحين المقترحة لأي من جوائز أميرة أستورياس وكذلك مع المداولات التي تجريها هيئات المحلفين حولها.

- يجب على هيئات التحكيم المحلفة ممارسة مهامها في جميع الأوقات باستقلالية ويتوازن وبنفقة.

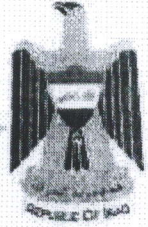
- لا يمكن التفويض في عملية التصويت.

- لا يمكن تعديل الترشيحات المقدمة بأي شكل من الأشكال.

- يتم الإدلاء بالتصويت الإيجابي، من خلال الدفاع عن المرشحين اللذين تفضلهم الأغلبية.

- تُمنح الجائزة فقط لترشيح واحد وبالأغلبية. ويحظى الرئيس بحق التصويت الحاسم في حالة تعادل الأصوات.





ملاحظة المترجم: تعتبر جائز الأمير ولي العهد الاسباني من أرفع الجوائز الاسبانية ولها صدى عالمي وأوروبي واسع وتوصف بجائزة نوبل الاسبانية، حيث مُنحت لشخصيات ومؤسسات اسبانية وأوروبية وعالمية مهمة منذ تأسيس المؤسسة في عام 1981 أبرزهم: منظمة رسل السلام الاسبانية والمنظمة الأمريكية للبحوث العلمية الخاصة بمرض الأيدز والجمعية الخيرية الاسبانية واكاديمية اللغة الاسبانية ومنظمة اليونيسيف للتربية والعلوم والملك حسين والكاتب الأمريكي من أصل فلسطيني ادوارد سعيد ورئيس الوزراء الاسباني الأسبق أدولفو سواريث الذي تميز بدوره في بناء الديمقراطية الاسبانية نهاية عقد سبعينيات القرن الماضي وعالم الاقتصاد البنغلادشي محمد يونس والمستعرب الاسباني اميلو غارثيا غوميث الذي شغل منصب أول سفير لاسبانيا في العراق في خمسينات القرن الماضي والزعيم الافريقي نيلسون مانديلا 1992.

وكان المنتخب العراقي لكرة القدم قد رُشح في عام 2007 بعد فوزه بكأس أمم آسيا من قبل بعض الشخصيات والمنظمات الإعلامية الاسبانية، وكان في مقدمة المرشحين لنيل هذه الجائزة.

\* ترجمة / قاسم عبد الكريم

2017/11/29

